

CERGY ©

LE
CAR
REAU



Le Carreau présente

UNE EXPOSITION SUR
LE TEMPS INTERMÉDIAIRE
DE DJEFF & FANNY SERAIN

03.10 — 29.11.2015

NUIT BLANCHE ET VERNISSAGE OUVERT
À TOUS, LE SAMEDI 3 OCTOBRE À 19H

EXPOSITION GRATUITE
DU MARDI AU VENDREDI 12H/19H
SAMEDI ET DIMANCHE 14H/18H

LE CARREAU / 3-4 RUE AUX HERBES
GRAND CENTRE / 01 34 33 45 45

WWW.LAPS-EXPOSITION.COM

www.ville-cergy.fr/lecarreau

 [carreaudecergyofficiel](https://www.facebook.com/carreaudecergyofficiel)

#CergyLaps



LE
CAR
REAU

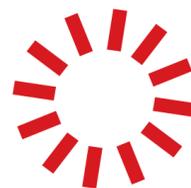

cergy

Le Carreau de Cergy, espace culturel de la ville dédié aux arts visuels, lance sa saison culturelle 2015 avec l'exposition LAPS.

Construite autour de la thématique du laps de temps, cette exposition vous plongera à nouveau dans l'univers de l'art contemporain. Avec cette exposition conceptuelle, universelle, fascinante mais vous interrogeant également à titre plus personnel, le Carreau de Cergy, fort de la présence de 30 artistes contemporains, fait à nouveau le pari d'une approche artistique innovante et moderne dans laquelle se confronteront arts plastiques, numériques, audiovisuels et sonores. Le point de départ est identique, l'interprétation sera multiple.

Nous vous invitons à venir découvrir cette exposition faisant la part belle à la création artistique et qui trouvera une résonance toute particulière lors de son inauguration le 3 octobre dans le cadre de la Nuit Blanche. Sans oublier les visites guidées et nombreux ateliers organisés en direction de nos écoliers.

Bonne rentrée culturelle à toutes et à tous.



JEAN-PAUL JEANDON

Maire de Cergy
1^{er} Vice-Président de la communauté
d'agglomération de Cergy-Pontoise



JOËL MOTYL

Adjoint au Maire
délégué à la Culture

1. **Laps** [laps] n.m. – 1266 ; lat. lapsus « écoulement, cours » : de labi, « glisser, couler » Laps de temps : intervalle de temps.
2. **Laps, lapse** [laps] adj. – 1314 ; lat. lapsus « qui est tombé » : p.p. de labi « glisser, tomber »

Intervalle [intervall] n.m. – XIII^e ; entreval, XXII^e, lat. intervallum ;

1. Distance d'un point à un autre, d'un objet à un autre.
2. [1629] MUS. Écart entre deux sons, mesuré par le rapport de leur fréquence.
3. Espace de temps qui sépare deux époques, deux dates, deux faits.
4. MATH. Ensemble des nombres compris entre deux nombres donnés.¹

¹Le Petit Robert. Dictionnaire de la Langue Française

Pour quelques semaines, un LAPS de temps vient prendre place au Carreau, espace des arts visuels de la Ville de Cergy.

À cette occasion, se voit réuni un choix d'artistes sélectionnés pour le goût qu'ils portent à cette question du temps intermédiaire. De manière obsessionnelle ou seulement passagère dans son travail, chacun évoque à sa manière, et dans la diversité des média qu'ils explorent et représentent, les possibles interprétations du ou d'un LAPS. Vécu, observé, entendu, rapporté, tous donnent à expérimenter leur partie d'une définition.

Sans prétendre au panorama exhaustif, ni à la narration, c'est ici une sélection de visions, de cadrages, d'instantanés choisis qui tentent d'approcher, d'appréhender ce moment indéfinissable, ce blanc entre deux espaces tangibles ou allégoriques mais indubitablement apparenté au réel.

DJEFF ET FANNY SERAIN

Commissaires de l'exposition

Lapsus. [laps] n.m. – 1833 ; lat. lapsus linguae, lapsus calami « faux pas de la langue, de la plume ». Emploi involontaire d'un mot pour un autre.²

LAPS : UNE CONJONCTION DE COORDINATION ET DE JUXTAPOSITION

Si un laps est une mesure individuelle... Un laps parle à chaque individu en tant qu'intervalle entre deux éléments. Unité de temps indéterminée, il est perçu de manière personnelle, selon des critères variables : le temps journalier - minutes, secondes, heures -, la ponctuation quotidienne - hier, aujourd'hui, demain -, les ères scientifiques ou les périodes de la vie - l'histoire et l'Histoire - et ce dont elle se construit - souvenirs, projets -.

... un laps reste toutefois une unité commune.

Si le laps n'a pas de référent fini, il n'en reste pas moins une mesure partagée et compréhensible de tous, non plus établie sur un ordre de la proportion chiffrée mais fondée plutôt sur une définition collective du vécu. Superpositions ou successions de moments, il évoque les dimensions élastiques que peut prendre la perception du temps.

LAPS : UN ÉTAT DE TRANSITION

Un laps oscille quelque part entre la conscience et l'inconscience du temps... De la multiplicité de ces interprétations, reste le basculement, le passage d'un état à un autre, d'un fait à un autre, d'un point à un autre, un voyage physique ou mental.

Étrangement, le laps n'est perceptible que dans l'expérience passée, finie ou dans l'anticipation, celle à prévoir. Le laps échappe à la conscience du présent comme pour s'extraire de l'ici et maintenant, associant la légèreté du flottement et la pesanteur du temps qui s'écoule.

...et pourtant s'attelle à organiser un temps programmé.

Bien que sans quantification exacte, cet entre-deux trouve des transpositions formelles et rythmiques dans nos temps et espaces toujours plus rationalisés et organisés.

Pause musicale, virgule d'un texte, salle d'attente, stop routier peuvent être envisagés comme autant de traductions du laps, de motifs possibles.

L'exploration du laps paraît de fait inépuisable, difficile à circonscrire et nécessairement fascinante. Quelque part entre la litote suggérant la polymorphie du temps et une métonymie de la condition et la contingence d'être humain. Et laps devient lapsus...



Présentée en 2014 à la Fondation Vasarely, cette exposition est ici l'objet d'une nouvelle édition revue et enrichie à travers 29 pièces. Autour d'une même expérience du temps, se confrontent et se complètent arts plastiques, numériques, audiovisuels, sonores dans une multitude de réalisations.

La partition est identique, les interprétations innombrables.

Aucun cheminement n'y est prédéfini. Aucune certitude n'y est établie.

À chacun revient d'y dessiner son propre parcours. Une déambulation dans laquelle se manifestent des similitudes de formes, des effets d'échos, des communautés de sens, des interrogations semblables disséminées selon la sensibilité de chacun, des manières d'appréhender l'instant, le quotidien, sa propre vie, l'histoire et l'Histoire, un va-et-venir entre ce qui fait lien et ce qui rend unique dans des préoccupations pourtant communes. Celle de l'aiguille qui avance.

Et comme on peut le lire quelque part dans l'exposition :

Le temps passe. Et chaque fois qu'il y a du temps qui passe, il y a quelque chose qui s'efface.³

NUIT BLANCHE 03.10.2015

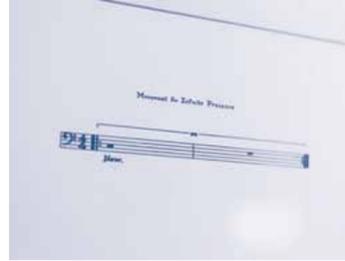


L'exposition LAPS est programmée à la Nuit Blanche !

19H - MINUIT

Tout au long de la soirée, découvrez notre programmation artistique spéciale Nuit Blanche : parcours musicaux, projections, installations, performances live.

LE CARREAU DE CERGY



19H - 19H30

Lecture en musique d'œuvres plastiques - Centre commercial des 3 Fontaines

Avec le Conservatoire à Rayonnement Régional (CRR) de Cergy-Pontoise
Le CRR de Cergy-Pontoise mettra en musique la projection de la série « ETERNALLY COMPOSED », du plasticien Jeffrey Michael Austin.



20H15 - 20H45

Interprétations musicales du temps - salle d'exposition Le Carreau

Les élèves de 3^e cycle du Conservatoire à Rayonnement Régional de Cergy-Pontoise joueront quatre variations sur le temps.



21H30 - 23H

Installation et performance sonore en live - rue aux Herbes, devant Le Carreau

Mathieu Roquigny nous livre ses propres archives, ses Diaries, en boucle, sur un mur de vieilles télévisions cathodiques. Les images viendront choquer les échos d'infinis échos à la performance sonore du duo d'artistes Remote.



Elise FLORENTY

DankeFürNichts - 2006

Vidéo couleur, sonore, DVD
Durée : 16'



Pierre PAULIN

Input flowers - 2012

Vidéo, couleur, muet
Durée : 3'

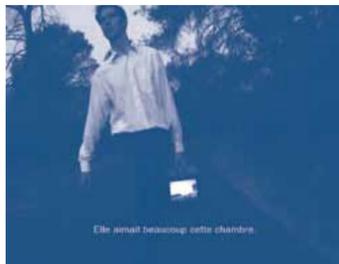
Elise FLORENTY, Danke Für Nichts - 2006, collection Frac Île-de-France, © Elise Florenty
Jeffrey Michael Austin, Eternally Composed - 2014, © Jeffrey Michael Austin
Julien CRÉPIEUX, Timeline - 2005, collection Frac Île-de-France, © Julien Crépieux
Pierre PAULIN, Input flowers - 2012, collection Frac Île-de-France, © Pierre Paulin

LAPS

19H - MINUIT

Diffusion de vidéos issues du FRAC (Fond Régional d'Art Contemporain) Île-de-France

En continu - salle d'exposition Le Carreau



Julien CRÉPIEUX

Timeline - 2005

Vidéo DV PAL, couleur, sonore, 4:3
Durée : 24'51

3.10 - 29.11.2015

PRATIQUE !

Navettes gratuites de 18h30 à minuit entre Le Carreau et l'Abbaye de Maubuisson, pour découvrir les expositions et programmations dédiées à la Nuit Blanche des deux sites.
Toutes les 30 minutes - départs devant Le Carreau et devant la Grange de l'Abbaye de Maubuisson.

LE CARREAU DE CERGY

LAPS

3.10 - 29.11.2015

VISITES & ANIMATION GRATUITES

LES ATELIERS « ENFANTS » DES MERCREDIS

Tous les mercredis, les enfants sont accueillis de 15h à 17h dans des ateliers de découverte pour mieux comprendre les artistes et les œuvres présentées. Dans ces ateliers, le questionnement et la manipulation sont au cœur de la création artistique.

MERCREDI 21 OCTOBRE - DE 15H À 17H
Atelier philo « QU'EST-CE QUE LE TEMPS ? »
8 - 12 ans

MERCREDI 28 OCTOBRE - DE 15H À 17H
Atelier Cro-Magnon « AU TEMPS DES HOMMES PRÉHISTORIQUES »
6 - 12 ans

MERCREDI 4 NOVEMBRE - DE 15H À 17H
Atelier du petit scientifique « LE SABLIER »
8 - 12 ans

MERCREDI 18 NOVEMBRE - DE 15H À 17H
Atelier de l'artiste : « L'HORLOGE QUI PARLE »
8 - 12 ans

MERCREDI 25 NOVEMBRE - DE 15H À 17H
Atelier livre animé « FLIP BOOK »
8 - 12 ans

// Gratuit, sur inscription :
lecarreau@ville-cergy.fr
01 34 33 45 45
// 8 places par atelier

LES RENDEZ-VOUS FAMILIAUX

Chaque week-end, l'équipe du Carreau propose différentes animations à destination des familles.

TOUS LES SAMEDIS
• Ateliers à partir de 15h.
Partez à la découverte du « LAPS », le temps d'un atelier de pratique artistique.
• Goûters - découverte à 17h30.
Accompagnés d'une médiatrice du Carreau, passez un moment convivial en famille ou entre amis en découvrant une œuvre de l'exposition autour d'un goûter. Chaque samedi, une œuvre différente est présentée.

TOUS LES DIMANCHES
Séances cinéma à 15h dans l'auditorium.

// Gratuit, sur inscription :
lecarreau@ville-cergy.fr
01 34 33 45 45
// Ouvert à tous à partir de 8 ans

PROGRAMME DES ATELIERS

SAMEDI 10 OCTOBRE - À 15H

Conférence « ANIMAL / MINIMAL OU L'OISEAU DANS L'ESPACE DE BRANCUSI »
L'association *De l'art dans nos vies* propose de découvrir l'œuvre de Brancusi « L'OISEAU DANS L'ESPACE ». Un point de départ pour évoquer les problématiques de simplification des formes, de matières, d'installations... Un lien entre art et science qui nous conduit vers une autre rupture, celle du virtuel et du réel.

SAMEDI 17 OCTOBRE - DE 15H À 17H

PRÊTEZ-NOUS VOS RÊVES (2 ateliers).
Atelier 1 - (voir encadré)

SAMEDI 24 OCTOBRE - À PARTIR DE 15H

Atelier fresque collective « EXPRESSION LIBRE AUTOUR DU TEMPS ». Sans inscription

SAMEDI 31 OCTOBRE - À PARTIR DE 15H

Atelier des hortologers : « L'HORLOGE DE LA FAMILLE WEASLEY ». Sans inscription

SAMEDI 7 NOVEMBRE & SAMEDI 21 NOVEMBRE - DE 15H À 17H

SON & IMAGE : « LE TEMPS URBAIN » (2 ateliers)
Atelier 1 - Captation sonore, avec l'artiste Kodh

SAMEDI 14 NOVEMBRE - DE 15H À 17H

PRÊTEZ-NOUS VOS RÊVES (2 ateliers).
Atelier 2 - (voir encadré)

SAMEDI 21 NOVEMBRE - DE 15H À 17H

SON & IMAGE : « LE TEMPS URBAIN » (2 ateliers)
Atelier 2 - Mise en image, avec l'artiste Kodh

SAMEDI 28 NOVEMBRE - DE 15H À 17H

Atelier d'écriture « LA MACHINE À FABRIQUER DES POÈMES »



Prêtez-nous vos rêves. Avec l'écrivain Mathieu Simonet

Mathieu Simonet jongle entre son métier d'avocat et l'écriture. Il part de ses expériences intimes pour penser des projets artistiques dont la réalisation requiert la participation d'autres personnes. Ses textes prennent ainsi la forme d'autobiographies collectives.

LES BOÎTES À RÊVES

La durée réelle d'un rêve serait inférieure à une seconde. Mathieu Simonet propose aux habitants de Cergy d'explorer ce temps en le partageant avec lui. Tout au long de l'exposition LAPS, des boîtes à rêves seront posées dans différents lieux de la ville. Les rêveurs volontaires pourront coucher leurs rêves sur papier puis les y glisser anonymement. Les récolteurs de rêves les apporteront tout au long de l'exposition, pour que les colporteurs les lisent et les transmettent.

SAMEDI 17 OCTOBRE - 15H À 17H

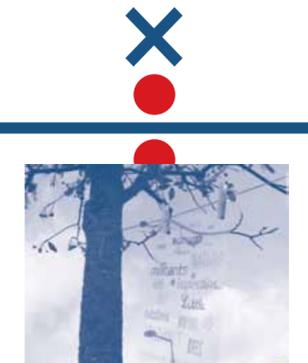
Atelier 1
Après l'écoute de rêves en musique, Mathieu Simonet vous accompagnera vers l'écriture de vos rêves qui prendront place dans la boîte à rêves. Pour fixer le souvenir de cet atelier, la réalisatrice Marine de Royer proposera aux rêveurs volontaires de poser en silence durant une minute devant sa caméra.

SAMEDI 14 NOVEMBRE - 15H À 17H

Atelier 2
Retrouvez les « PORTRAITS SILENCIEUX », diffusés dans l'auditorium, accompagnés d'une lecture en musique des rêves récoltés dans les boîtes à rêves de Cergy.

// Gratuit, sur inscription :
lecarreau@ville-cergy.fr
01 34 33 45 45

// Ouvert à tous à partir de 8 ans
// 15 places par atelier



La Grande Lessive® : « LA TÊTE EN BAS »

Installation artistique et éphémère d'un jour, suivie partout à travers le monde par plusieurs millions de personnes simultanément, La Grande Lessive® va étendre son linge artistique à Cergy. Réalisées en ateliers, des productions au format A4 sur le thème de « LA TÊTE EN BAS » sont étendues le jeudi 15 octobre devant Le Carreau, mais aussi devant Visages du monde ou encore à la Maison Hospitalière (Hauts-de-Cergy). Tel un parcours dans la ville, les productions s'installent et tissent un lien qui unit les quartiers et leurs habitants de façon simple et colorée ! Nul besoin d'être artiste pour participer !

Rejoignez-nous lors de La Grande Lessive®, le JEUDI 15 OCTOBRE DE 10H À 18H, en venant accrocher sur le fil votre création sur feuille A4.

Pour préparer La Grande Lessive® :

MERCREDI 7 OCTOBRE - DE 15H À 17H
Atelier « ACROBATIES LA TÊTE EN BAS »

SAMEDI 10 OCTOBRE - DE 15H À 17H
Atelier « PORTRAIT SANS DESSUS-DESSOUS »

MERCREDI 14 OCTOBRE - DE 15H À 17H
Atelier « TÊTE EN HAUT, TÊTE EN BAS »

JEUDI 15 OCTOBRE - DE 10H À 18H
ÉTENDAGE DE LA GRANDE LESSIVE

// Gratuit et sans inscription
// Ouvert à tous à partir de 6 ans



CONTRIBUTEURS

Tenant d'embrasser le laps dans son appréhension la plus large qui soit, il a été proposé à diverses personnalités dont la pratique touche aux formes écrites de réfléchir à celle-ci et d'en proposer une contribution.

Si le critère s'est porté sur leur parenté commune à l'écriture sous quelque apparence que ce soit, tous ont été sollicités pour leur diversité d'approches. Ainsi, du blog au roman, du journaliste au scénariste, du romancier au poète, du dessin à la musique, c'est un panorama de versions écrites du laps qui s'est élaboré.

À la question obsédante de cette exposition :

« Qu'est-ce que le laps pour vous ? Que ce soit dans votre démarche, votre manière de travailler, la place et/ou la forme qu'il prend dans votre travail ou tout autre chose qui l'évoquerait », chaque contributeur a répondu à sa façon.

Parfois dans son médium et parfois en décidant de s'en approprier un moins familier. Certains l'ont pisté dans leur environnement immédiat ou évoqué dans des images plus ou moins proches de l'expérience vécue, d'autres ont tenté de le définir, l'expliquer, le traduire, d'autres encore ont préféré l'imagination pour mieux l'expliquer.

Chaque contribution offre un éclairage personnel de cette notion, un contrepoint ou une entrée dans l'étroitesse et la vastitude qu'elle représente. Elles composent ensemble un spicilège élargissant le champ des possibles, mêlant expérience, essais de définitions, narrations et regards suggestifs de ces contributeurs, écrivains ou non, mais qui se prêtent, en un panel d'interprétations, à proposer un ou plusieurs sens à ce terme étrange, ses réalités, ses évocations et ses glissements.

Ont répondu à cette question :

Johana BLANC - Antoine BUFFARD - Mimi Contesse -
Arthur DREYFUS - Isabelle HAMBURGER - ARMAN MELIES -
MORGAN - Federico PIETROBELLI - Nathan RAINE - REMOTE -
Deborah SAVAGE

« Et d'ailleurs, qu'est-ce que le laps pour vous ? »

À retrouver sur le site :

www.laps-exposition.com

Graphisme : Rakel81
Production : Unité de Production
Commissariat : Djéff et Fanny Serain
Communication : Alexandra Collinet (Unité de Production)

OUVERTURE

03.10 — 29.11.2015

Du mardi au vendredi de 12h à 19h
Samedi et dimanche de 14h à 18h
(fermé les lundis et jours fériés)
Entrée libre

LES VISITES GUIDÉES ET RENDEZ-VOUS POUR GROUPES

Visites simples

Sur réservation, du mardi au vendredi de 14h à 18h. Découverte de l'exposition. Durée 1h.

Visites-éclair pour entreprises et étudiants

Sur réservation, les mardis et jeudis, visite de 30 min sur la pause-déjeuner, à 12h30, 13h et 13h30. Café offert à l'issue de la visite

Visites-ateliers pédagogiques

Sur réservation, du mardi au vendredi, de 9h30 à 11h30 et de 14h à 18h. Découverte générale de l'exposition et de 2 à 3 œuvres, suivie d'un atelier de pratique artistique à choisir dans le dossier pédagogique. Les ateliers permettent de découvrir une technique, une facette de l'Histoire de l'Art, un artiste... Ils sont accessibles pour tous niveaux scolaires et pour les adultes, dans le cadre d'une découverte pédagogique.

Le Carreau > espace des arts visuels de la ville de Cergy

3-4 rue aux Herbes, parking du Marché Neuf, quartier Grand-Centre • lecarreau@ville-cergy.fr
En voiture : A 15 - sortie n°9 - direction centre commercial/Préfecture • parking du Marché Neuf
En train : RER A/Ligne SNCF Paris Saint-Lazare • Gare Cergy-Préfecture



www.ville-cergy.fr/lecarreau

[carreaudecergy](https://www.facebook.com/carreaudecergy)

#CergyLaps